

《华人信息》专刊

NOUVELLES DES CHINOIS – SUISSE ROMANDE

ADRESSE: 19, RUE DE LA PRIAIRE, CH-1202 GENEVE

出版日期：2010年7月1日, 星期四, 农历庚寅年五月二十日

NO 38

瑞士新闻

瑞士与利比亚冲突：瑞士人质终于获释

终于，终于，终于瑞士人质 Max Göldi 在 2010 年 6 月 18 日离开了利比亚，回到阔别的祖国。瑞士和利比亚又签署了新的外交文书使被夹持在两国冲突中的人质能够获得人身自由。

但是，瑞士人质的回归并非两国冲突的结束，而是新起点。为释放人质而签署的外交文书规定由德国和西班牙两国政府做中介和担保，成立国际仲裁法庭，对两国间的冲突进行调查，作出最后结论。根据有关结论，负有责任的一方国家，要对具体责任人处以处罚甚至法律刑罚。

就目前形式而言，不仅在国家外交层面上，瑞士与利比亚进入了新的博弈阶段。在瑞士国内，随着人质回归，潜伏或被按捺在联邦政府内部，联邦政府与日内瓦州政府间的各种矛盾从暗处上升到表面，积重而发。

首先是在联邦政府内，外交部长 Micheline Calmy-Rey 和财政部长 Hans-Rudolf Merz 之间的矛盾加剧。在解决并处置与利比亚危机的过程中，联邦政府的两个主管部长，外交部长 Micheline Calmy-Rey 和财政部长 Hans-Rudolf Merz (在 2009 年中，后者担任瑞士联邦政府轮值主席)，有不同意见和做法。但是，两个部门缺乏交流，配合和合作，导致 Hans-Rudolf Merz 在 2009 年到利比亚负荆请罪，却空手而归。而外交部事先根本不知悉 Hans-Rudolf Merz 的利比亚之行。

其次是联邦政府与日内瓦政府间的矛盾，第一，日内瓦州政府不同意分担联邦政府为营救人质而支付给利比亚的一百五十万瑞郎 (2010 年 6 月 15 日支付给作为担保中介的德国政府)。第二，日内瓦政府抱怨联邦政府在与利比亚政府签署新外交文件时，没有事前通报，更没有事先征求日内瓦政府的意见。对瑞士利比亚间冲突的最后解决，我们还要耐心等待。

消息来源：本刊根据瑞士媒体报道整理编辑

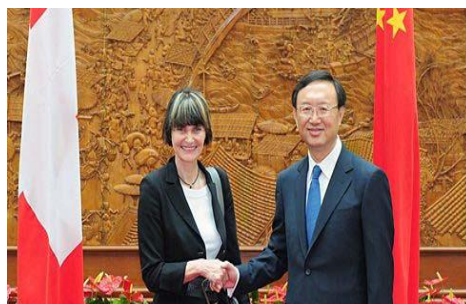


回到瑞士后 Max Göldi 面对媒体

瑞士外交部长 Micheline Calmy-Rey 访华

瑞士联邦政府外交部长 Micheline Calmy-Rey 女士最近对中国进行了工作访问，访问目的是继续深化两国间的全面合作关系。右图为中国外交部长杨洁篪与其会见时合影。

- 参见瑞士联邦政府 2010 年 6 月 29 日新闻公报



国内动态

中国海外侨民达四千五百万人：国家政策在于尊重,保护和引导

中国国务院侨务办公室副主任许又声,在 2010 年 6 月 16 日在杭州举行的“第 16 届浙江旅外乡贤聚会暨‘相聚长三角’海外华侨华人专业协会会长世博行开幕式”上表示,中国海外侨胞超 4500 万,绝对数量居世界第一。

“在 4500 万侨胞中,很多是新侨。他们主要分布在欧洲地区。”许又声表示,这个现象引起了海外政要们的高度关注。“曾经有一位加拿大议员向我咨询中国对待新侨的态度,我表达了三点。首先是尊重,迁徙权是人权很重要的组成部分,当然前提是合法;其次是保护,中国将依法保护新侨在海外的合法权益;最后是引导,中国要引导新侨在海外尊重所在国的法律,融入当地社会,为当地经济发展做贡献。”

- 消息来源:人民日报海外版 2010 年 6 月 18 日第一页,经本刊编辑

沪宁高铁 7 月 1 日将正式开通运营

苏州市政府 6 月 28 日召开新闻发布会,公布长三角地区第一条真正意义上的高铁——沪宁高铁,即将于 7 月 1 日正式开通运营。

沪宁城际高速铁路运营里程 301 公里,列车最高时速 350 公里,从南京站到上海站或上海虹桥站,沿途设仙林、宝华山、镇江、丹徒、丹阳、常州、戚墅堰、惠山、无锡、无锡新区、苏州新区、苏州、苏州园区、阳澄湖、昆山南、花桥、安亭北、南翔北、上海西等车站。全线铺设无砟轨道,采用世界上最先进的国产“和谐号”高速动车组和牵引供电、列车控制、行车指挥等系统。它是目前我国乃至世界上标准最高、里程最长、运营速度最快的一条城际高速铁路。



串联起这 21 个车站的将是 120 对动车组。其中时速 300 至 350 公里动车组运行本线高速列车 98 对,车次以“G”打头;另时速 200 至 250 公里动车组运行跨线动车组列车 22 对,车次以“D”打头。沪宁高铁开通后,发班车次多,密度高,最小间隔 5 分钟发一列列车,这意味着旅客将可以“随到随买”。沪宁城际高速铁路与沪杭、宁杭城际铁路三足鼎立,构成沪宁杭“金三角”通道;它与京沪、沪昆、沪汉蓉等高速铁路又紧紧衔接,融入全国铁路快速客运网。

消息来源:中国江苏网 2010-06-28 讯

法律知识

如果子女不尽赡养义务,赠与合同是否可以撤销?(中国法律介绍)

年瑞和先生丧偶鳏居,其子年晓刚沾染上赌博恶习。2006 年,年瑞和与谈月秋女士结婚。年晓刚对父亲的婚事不支持,也不接纳继母,经常找茬跟父母吵架,甚至离家出走。2007 年,应年晓刚要求,年瑞和以个人名义又买了一套二室一厅的房屋让儿子居住,但房产权登记在年瑞和先生名下。2008 年 7 月,搬进新居不久的年晓刚要求父亲将房产过户给自己,并写下不再赌博的保证书。2008 年 9 月,年瑞和将房产过户给了儿子年晓刚。

2009 年 1 月,年瑞和不幸患了尿毒症,医疗费昂贵,不仅用光了多年积蓄,谈月秋女士还将家中财产变卖。但是,儿子年晓刚对病重的父亲不管不问,表现冷漠,这使年瑞和感到非常寒心。2009 年 7 月,年瑞和向法院起诉,请求撤销赠与,讨回赠与儿子的房子。

根据中国《合同法》规定,赠与合同是赠与人将自己的财产无偿给予受赠人,受赠人表示接受赠与的合同。赠与人在赠与财产权利转让之前,可以改变决定并撤销赠与。然而,赠与一经作出,一般不能撤销。但如受赠人对赠与人具有抚养义务而不履行,赠与人可以撤销赠与。在本案中,赠与人和受赠人是父子关系,作为成年子女的年晓刚对父亲年瑞和负有赡养义务。在年瑞和患病后,年晓刚对起父亲既没有给予精神上的安慰,也没有给与经济上的支持(供养),显然没有尽到赡养义务。因此根据法律规定,赠与人年瑞和有权请求撤销赠与给儿子的房产。最后,法院支持了年瑞和的主张,撤销相关的赠与。

- 消息来源:人民日报海外版,2010年6月16日,第6页,经本刊剪辑

创业人生

设计专利王

他曾公派留美,后效力美国通用公司长达19年,在工业界被称为设计专利王。后来海归,加盟上海汽车有限公司,肩负国家重点发展的汽车技术的研发,他就是卢建钢。

卢建钢,现任上海汽车有限公司技术中心动力系统项目管理部总监,混合动力变速系统部总监和变速箱部总工程师。卢建钢的主要职责之一是主管上汽最新的国际合作项目,双离合自动变速箱的技术研发工作。双离合自动变速箱是在常规齿轮箱基础上用两个离合器的分离和结合,来实现换挡过程无动力中断的新型自动变速箱。这将是中国汽车制造史上第一台双离合自动变速箱。

此项技术,在全球汽车行业也处于领先地位。双离合自动变速箱,也是国家重点发展的汽车关键技术和关键部件之一,这项技术将大力提升中国自动变速箱的自制能力。同时,卢建钢还肩负着混合动力变速箱的研发工作。此项技术是上汽按照国家有关部门的要求,自主开发的上汽第一个完整的混合动力总成。这是一项可带动自主设计和自主开发技术提升的重要项目。它的研制成功,将结束我国在此项技术环节上长期依赖国外支持的局面。

消息来源:人民日报海外版2010年6月11日,第11页,经本刊编辑和改动

生活服务

外籍华人成为中国居留新政最大受益群体

中国公安部出入境管理局统计显示,自公安部6月1日起实施居留许可新政以来,对需在华停留6个月以上,符合规定条件并提供相关证明材料的五类外籍人员,公安机关出入境管理部门可以签发“探亲”,“投靠”,“置房”,“赡养”,“寄养”期限最长一年或两年的居留许可。此项新举措的受益人主要是外籍华人。此次政策出台的原因及背景,是改革开放以来,中国公民出国数量日益增多,其中一部分人由于各种原因加入外国国籍,一些定居在国外的中国公民在国外所生子女加入或取得外国国籍情况也日益增多。近年来,上述人员取得外国国籍后来华探亲,投靠、赡养中国境内直系亲属,以及外籍华人,华侨将外籍子女寄养在中国境内等情况日渐增多。

涉及需要提供的申请材料,上述人员申请居留许可时,均须提供在华住宿登记证明。外籍配偶须提供婚姻证明;外籍父母须提供经公证的亲属关系证明;外籍子女须提供出生证明或经公证的亲属关系证明。已满18周岁的外国人首次申请1年以上有效期居留许可,还须提供健康证明。上述所有证明材料中,境外机构出具的有关证明须经中国驻外使领馆认证并出具加盖翻译公司印章的中文翻译件。另据介绍,此前的外国人居留许可申请收费标准,适用于本次新增五类居留许可申请人员:有效期不满1年的每人400元,有效期1至3年的每人800元。如想了解详细情况,请游览网页:www.bjgaj.gov.cn

- 消息来源:中新社北京6月13日电

信息交流

信息平台

为活跃华人社会，交流信息，方便大家在瑞士生活，工作和学习，我们专门设立了分类广告栏。如租房，买房，卖房，教师授课，寻求服务，华人企业，餐厅转让等等。根据广告尺寸，**最低收费 20 瑞朗**。希望大家以最少费用取得最大效益，达到目的。**欲刊登广告信息的朋友，请在每月 25 日前与我们联系，以便及时登出。**

男士有风度, 女士更漂亮

欧阳山, 女, 曾在国内多年从事理发工作, 并在瑞士日内瓦理发学校专业培训进修。现接替小李的理发工作。我将竭尽所能努力设计发型, 推广时尚, 热心地为大家服务, 使男士有风度, 女士更漂亮。欢迎大家光临。地址 : rue de Lyon 4, Genève, 电话: 079 / 443 90 56。

中国手工艺商店

中国手工艺商店, 地址 在日内瓦 2 Rue Argand 1201 Genève, 经营销售中国工艺商品, 欢迎大家光临。电话: 022 / 732 35 52, 手机: 078 / 851 9007 联系人 赵静

代办文书认证, 中国签证业务通告

LEGALISATION & DEMANDE DE VISA AUPRES DE L'AMBASSADE DE CHINE A BERNE LEGALIZATION & VISA APPLICATION TOWARDS CHINA EMBASSY AT BERN

自 2010 年 5 月 3 日起, 本事务所为中外客户, 开展代办中国驻瑞士大使馆文书认证, 中国签证业务。服务时间: 星期一至星期五: 14.00 - 18.00 (试行), 地址: **3Y 法律咨询, 翻译事务所, rue de la Prairie 19, CH-1202 Genève**, 电话: 022 344 63 36 (日内瓦), 洛桑办公室地址: rue de Mercerie 12, CH-1002 Lausanne, 电话: 021 312 39 91。

A partir du 3 mai 2010, notre étude prendra en charge pour notre clientèle (ressortissants chinois et résidents étrangers en Suisse) la légalisation de documents, dépôt de requête de visa auprès l'Ambassade de Chine à Berne. Adresse de notre bureau à Genève: **3Y Cabinet de Conseil et Traduction, rue de la Prairie 19, CH-1202 Genève**. Horaires d'ouverture: lundi – vendredi, 14:00 – 18:00 (horaire à titre d'essai), téléphone: 022 344 63 36 (Genève), Adresse de bureau à Lausanne: rue de Mercerie 12, CH-1002 Lausanne, téléphone: 021 312 39 91.

Starting from 3rd May 2010, we will handle for our kind customer (Chinese and foreigner), document legalization and visa application towards China Embassy at Bern. Our Geneva Office address: **3Y Cabinet de Conseil et Traduction, rue de la Prairie 19, CH-1202 Geneva**. Opening Time: Monday – Friday, 14:00 – 18:00 (testing timetable), phone: 022 344 63 36 (Geneva), Lausanne Office address: rue de Mercerie 12, CH-1002 Lausanne, phone: 021 312 39 91.

本刊在 2010 年 8 月因休假, 将停刊一期。

编辑部联络人: 瑞士日内瓦国际发展与培训协会

3Y 法律咨询, 翻译事务所

王秋云

联络地址:

Council for Training & Development

3Y Cabinet de Conseil et Traduction

19, Rue de la Prairie CH-1202 Genève

Tél: 022 / 344 63 36, E-mail: yyyltd@hotmail.com
